### **UNITED NATIONS**



## NATIONS UNIES

# ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

### ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО СЛУЧАЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ДНЯ КООПЕРАТИВОВ

### 4 июля 2009 года

Первые кооперативы возникли более 200 лет назад, когда сельские предприниматели и фермеры решили объединить свои ресурсы и помочь друг другу расширить возможности для реализации своей продукции. Позднее возникли кооперативы розничной торговли, благодаря которым малоимущим семьям удавалось избежать долговой ямы и получить доступ к более качественным товарам и услугам. С тех пор кооперативы возникали во многих областях деятельности, начиная с изготовления промышленных товаров и кончая финансовыми услугами, чему способствовало стремление добиваться более справедливых условий труда и предпринимательской деятельности.

В условиях глобального экономического спада история кооперативов заслуживает более внимательного отношения. В этом году главная тема Международного дня кооперативов — «Стимулирование мировой экономики с помощью кооперативов» — подчеркивает ценность кооперативного предпринимательства. Кооперативы могут повышать жизнеспособность уязвимых слоев населения. Они могут способствовать созданию более сбалансированных рынков для мелких фермеров и предоставлять мелким предпринимателям доступ к финансовым услугам. Они могут создавать рабочие места и улучшать условия труда.

Экономическая модель кооперативов основывается не на благотворительности, а на самопомощи и взаимообразности. В странах, пострадавших от финансового кризиса, кооперативные банки и кредитные союзы расширили свою деятельность по предоставлению кредитов, в то время когда другие финансовые учреждения были вынуждены ее сократить. Это способствовало ослаблению негативного воздействия замораживания банковского кредитования на наиболее уязвимые группы населения, подчеркнув важное значение установившихся альтернативных моделей предпринимательской деятельности и институционного разнообразия для жизнеспособности финансовой системы.

Кооперативы заслуживают более существенной поддержки. И я настоятельно призываю правительства проводить курс на оказание содействия созданию и развитию кооперативов. Помощь кооперативам могут оказывать и потребители, покупая продукты питания, произведенные мелкими кооперативами и реализуемые на кооперативных ярмарках.

В условиях нынешнего экономического кризиса жители всех регионов мира вновь осознают настоятельную необходимость добиваться всеобщего блага. Сегодня, в Международный день кооперативов, я призываю правительства и гражданское общество во всех странах мира признать полезность кооперативов и сотрудничать с ними как с исключительно важными партнерами в интересах подъема глобальной экономики и достижения согласованных на международном уровне целей развития.

Comment [Start1]: <<ODS JOB NO>>N0937674R<<ODS JOB NO>> <<ODS DOC SYMBOL1>>-<<ODS DOC SYMBOL1>> <<ODS DOC SYMBOL2>>-<<ODS DOC SYMBOL2>>

09-37674 (R)



